

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**

**MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR  
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

# **OFFRE DE FORMATION MASTER**

## **ACADEMIQUE**

<b>Etablissement</b>	<b>Faculté / Institut</b>	<b>Département</b>
<b>Université 20 Août 1955 de Skikda</b>	<b>Lettres et langues</b>	<b>Lettres et langues étrangères</b>

**Domaine : Lettres et langues étrangères**

**Filière : Langue anglaise**

**Spécialité : Linguistique et Langues Appliquées**

**Année universitaire : 2016/2017**

# الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

## وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

### عرض تكوين ماستر

### أكاديمي

المؤسسة	الكلية/ المعهد	القسم
جامعة 20 اوت 1955 سكيكدة	كلية الاداب و اللغات	الاداب و اللغات الاجنبية

الميدان :الاداب و اللغات الاجنبية

الشعبة : لغة انجليزية

التخصص :لسانيات و لغات تطبيقية

السنة الجامعية: 2017/2016

# SOMMAIRE

<b>I - Fiche d'identité du Master</b>	-----
1 - Localisation de la formation	-----
2 - Partenaires de la formation	-----
3 - Contexte et objectifs de la formation	-----
A - Conditions d'accès	-----
B - Objectifs de la formation	-----
C - Profils et compétences visées	-----
D - Potentialités régionales et nationales d'employabilité	-----
E - Passerelles vers les autres spécialités	-----
F - Indicateurs de suivi de la formation	-----
G - Capacités d'encadrement	-----
4 - Moyens humains disponibles	-----
A - Enseignants intervenant dans la spécialité	-----
B - Encadrement Externe	-----
5 - Moyens matériels spécifiques disponibles	-----
A - Laboratoires Pédagogiques et Equipements	-----
B- Terrains de stage et formations en entreprise	-----
C - Laboratoires de recherche de soutien au master	-----
D - Projets de recherche de soutien au master	-----
E - Espaces de travaux personnels et TIC	-----
<b>II - Fiche d'organisation semestrielle des enseignement</b>	-----
1- Semestre 1	-----
2- Semestre 2	-----
3- Semestre 3	-----
4- Semestre 4	-----
5- Récapitulatif global de la formation	-----
<b>III - Programme détaillé par matière</b>	-----
<b>IV – Accords / conventions</b>	-----

**I – Fiche d'identité du Master**  
**(Tous les champs doivent être obligatoirement remplis)**

## 1 - Localisation de la formation :

Faculté (ou Institut) : Lettres et Langues

Département : Lettres et Langues Etrangères

## 2- Partenaires de la formation \*:

- autres établissements universitaires :

- Autres établissements partenaires :

Université de Batna

Université de Constantine.

ENS Constantine

- entreprises et autres partenaires socio économiques :

Direction de l'Education de la Wilaya de Skikda,

Direction de la Culture,

Entreprise Portuaire de Skikda

Groupe Sanatrach

- Partenaires internationaux :

Université de valenciennes- France

\* = Présenter les conventions en annexe de la formation

## 3 – Contexte et objectifs de la formation

**A – Conditions d'accès** (*indiquer les spécialités de licence qui peuvent donner accès au Master*)

### Licence, LMD

Niveau requis	Bac + 3=180 crédits.
Nature de formation	Diplôme national (Formation diplômante)
Domaines	Langue et littérature étrangères
Domaine(s) d'	Anglais- littérature et civilisation étrangère.

---

■ Niveau d'admission

---

Bac + 3

■ Conditions d'admission

---

**Public :** Etudiants titulaires d'une licence en langue anglaise

M1 (Master)

M2 : étudiants titulaires d'un master 1 en **Linguistique Appliquée et Enseignement de l'Anglais.**

---

Etablissement : université 20 aout 1955 skikda

Intitulé du master : linguistique et langues appliquées Page 5

Année universitaire : 2016/2017

## **B - Objectifs de la formation** (*compétences visées, connaissances pédagogiques acquises à l'issue de la formation- maximum 20 lignes*)

### 1. Objectifs pédagogiques

Approfondissement des connaissances en littératures britanniques et Américaines ;

Approfondissement des connaissances en civilisations Britanniques et Américaines ;

Méthodologie de la littérature/civilisation (Histoire) en vue de la rédaction du mémoire de fin du M2 et de la préparation au troisième palier qui est le doctorat.

### 2. Compétences à acquérir

Maîtrise de la langue anglaise dans son aspect écrit et oral mais aussi de la culture anglo-saxonne à travers l'étude de la littérature et la civilisation anglo-saxonne. L'étudiant qui termine sa formation de master doit avoir une vision claire de l'histoire de la grande Bretagne et des Etats-Unis; il doit être en mesure de poser des questions sur les grandes questions qui touchent à la vie sociale, économique, politique et à la perspective historique de ces pays mais tout aussi capable de comprendre les processus décisionnels des institutions de ces pays et donc capable de faire des projections.

En conclusion, l'étudiant doit être capable de formuler sa question de recherche doctorale aussi bien en littérature qu'en civilisations anglo-saxonnes.

## **C – Profils et compétences métiers visés** (*en matière d'insertion professionnelle - maximum 20 lignes*) :

Le Master proposé par l'équipe de formation s'inscrit dans la continuité de l'offre de formation de licence langue, littérature et civilisation étrangère de l'université de Skikda puisque l'essentiel des modules assurés en graduation ont été reconduits en Master.

- Ce master qui privilégie l'aspect littéraire du parcours permet à nos étudiants d'appréhender la compétence interculturelle à travers les courants littéraires et artistiques universels. Ceci, dotera les étudiants d'outils théoriques et méthodologiques leur permettant de se mouvoir dans différentes aires culturelles et de développer une réflexion sur les différents arts.
- Ce parcours vise beaucoup plus l'acquisition des compétences méthodologiques ; linguistiques, et littéraires en termes de savoirs, savoir-faire et savoir-être. Le public visé étant non natifs de la langue cible, nous avons privilégié à dessein l'approche actionnelle dans l'acquisition de ces compétences car cette méthode innovante qui se base sur

l'interaction entre pairs (clavardage, les forums de discussion, interactivité...) dans la perspective d'acquérir la culture de l'autre dans le choix des textes proposés.

- Cette approche qui est devenue un pivot épistémologique de par sa capacité d'intégrer dans un ensemble cohérent un certain nombre de dynamisme jusqu'alors dissociés à savoir l'individualisation de la formation, la centration sur l'apprenant permet à l'étudiant de repenser son modèle acquisitionnel dans le parcours Master.
  - Il vise le développement de l'esprit critique et d'analyse en approfondissant leurs connaissances dans les domaines sus cités
  - Il vise l'acquisition des genres littéraires et des discours
- Le Master langue littérature et civilisation étrangère offre une formation à la recherche de haut niveau mais aussi une formation pour les métiers de l'enseignement, pour les métiers de la culture associés aux nouvelles technologies.

## **D- Potentialités régionales et nationales d'employabilité des diplômés**

Nos partenaires régionaux sont assez nombreux pour accueillir nos étudiants de fin de cycle. Les possibilités d'embauche sont offertes surtout dans le domaine de l'enseignement au niveau de tous les paliers. Malgré un nombre assez important de sortants, le secteur de l'enseignement accuse un déficit très difficile à combler, surtout dans les zones enclavées, pour ne pas citer l'exemple à l'échelle national des zones désertiques qui favorisent toujours l'employabilité de ces diplômés. D'autres partenaires qui cette année déjà commencent à accueillir certains de nos étudiants de fin de cycle pour des stages ponctuels de courte durée ou ils seront encadrés par le corps enseignant sur place afin de mieux les préparer à une relève très fortement ressentie. Le diplôme de master leur donne non seulement la possibilité d'être recrutés dans l'enseignement secondaire, mais mieux encore il leur permet d'accéder directement au Doctorat. La région de Skikda de par sa proximité avec nos partenaires européens favorise l'échange et ouvre la voix au recrutement au sein de certaines firmes étrangères qui sont très nombreuses dans la région, exigent pour certains postes de responsabilité le master pour le recrutement de son personnel d'encadrement dans le cadre de l'uniformisation et de la mobilité des diplômes européens. Skikda de part sa position géographique constitue un carrefour de civilisation depuis les époques les plus anciennes. La culture est toujours

présente dans le quotidien de ces habitants, Le master langue littérature et civilisation étrangère donnera un souffle nouveau à l'espace culturel en pleine léthargie. Nos bacheliers qui sont très nombreux à vouloir s'inscrire dans la filière : anglais est un indicateur encourageant pour l'ouverture de ce parcours.

## **E – Passerelles vers d'autres spécialités**

Master en traduction ; master en linguistique et linguistique appliqué, master en science du langage .

## **F – Indicateurs de suivi de la formation**

En proposant une seule forme de travail personnel de recherche, le master langue, littérature et civilisation étrangère répond à l'uniformisation d'étudiants d'origines différentes, mais impliqués dans des traditions de travail universitaire similaires, en Algérie comme ailleurs dans le monde. Cette souplesse et cette variété enrichissent l'offre de formation du Master sur le plan pédagogique.

- **Le choix de la rédaction**, conduit à la rédaction développée et argumentée d'un projet de mémoire à la fin de la deuxième année.

La formation est semestrialisée : elle repose sur des cours magistraux et des travaux dirigés en groupe tutoré, Les étudiants se verront attribuer un « directeur d'études » qui les suivra dans leur parcours.

### **La recherche**

L'étudiant inscrit en master 2 choisit un directeur de recherche et fixe avec lui un sujet de recherche, qui sera précisé et éventuellement reformulé au cours du troisième semestre. Ensemble, ils établissent le choix du sujet ainsi que les enseignements en optionnel à suivre en fonction des objectifs de recherche déterminés.

Au cours du quatrième semestre, l'étudiant entreprend la rédaction finale du mémoire.

## **G – Capacité d'encadrement** (donner le nombre d'étudiants qu'il est possible de prendre en charge)

Le nombre d'étudiants par groupe ne doit pas dépasser 30 étudiants par groupe



## 4 – Moyens humains disponibles

### A : Enseignants de l'établissement intervenant dans la spécialité :

#### A : Enseignants de l'établissement intervenant dans la spécialité :

Nom, prénom	Diplôme graduation + Spécialité	Diplôme Post graduation + Spécialité	Grade	Type d'intervention *	Emargement
Rahmani Selti	Magistère	Linguistiques	MA(A)	Cours/TD/cadre-ment	Bn
Harbi Naïma	Magistère	Civilisation	MA(A)	Cours/TD/cadre-ment	Harbi
Harbi Haythe	Magistère	Civilisation	MA(A)	Cours/TD/cadre-ment	
Mechrouf Soufiene	Magistère	Linguistiques	MA(A)	Cours/TD/cadre-ment	Mechrouf
Berracoul Razika	Magistère	Littérature	MA(A)	Cours/TD/cadre-ment	Berracoul
Bouleraz Bouchera	Magistère	Littérature	MA(A)	Cours/TD/cadre-ment	Bouleraz
Assas Med Tahar	Magistère	Linguistiques	MA(A)	Cours/TD/cadre-ment	Assas
Krim Fouzia	Magistère	Littérature	MA(A)	Cours/TD/cadre-ment	Krim
Maater Souad	Magistère	Linguistiques	MA(A)	Cours/TD/cadre-ment	Maater
Bouafia Farouk	Magistère	Linguistiques	MA(B)	Cours/TD/cadre-ment	Bouafia



Toufouli Youcef	Doctorat	Littérature et civilisation	MC (D)	Cours/TD/encadrement	<i>Touf</i>
Laachouri Toufik	Magistère	Traduction	MA(A)	Cours/TD/encadrement	<i>Laach</i>
Bouallegue Hama	Magistère	Traduction	MA(A)	Cours/TD/encadrement	<i>Bouallegue</i>
Boudekhane Aama	Magistère	Civilisation	MA(A)	Cours/TD/encadrement	<i>Boud</i>

\* = Cours, TD, TP, Encadrement de stage, Encadrement de mémoire, autre ( à préciser)

#### B : Encadrement Externe :

Etablissement de rattachement : Université de Batna

Nom, prénom	Diplôme graduation + Spécialité	Diplôme Post graduation + Spécialité	Grade	Type d'intervention *	Emargement
Nedjaï Mohamed Salah	PhD	Université de Batna	Prof	Cours/TD /encadrement	<i>Nedjaï</i>
Boudoulaid Charif	doctorat	Université de Batna	MC (D)	Cours/TD /encadrement	<i>Boudoulaid</i>
Souhail Hichem	Magistère	Université de Batna	MA(A)	Cours/TD /encadrement	<i>Souhail</i>
Ghannar Oussar	Doctorat	Université de Batna	MC (A)	Cours/TD /encadrement	<i>Ghannar</i>
Habiboul Amel	Doctorat	Université de Batna	MC (A)	Cours/TD /encadrement	<i>Habiboul</i>

\* = Cours, TD, TP, Encadrement de stage, Encadrement de mémoire, autre ( à préciser)

## 5 – Moyens matériels spécifiques disponibles

**A- Laboratoires Pédagogiques et Equipements :** Fiche des équipements pédagogiques existants pour les TP de la formation envisagée (1 fiche par laboratoire)

**Intitulé du laboratoire :**


N°	Intitulé de l'équipement	Nombre	observations
	Laboratoire de langue	03	
	Salle multimédia	02	
	Salle Internet	01	
	Laboratoire de recherche	01	
	Data show	05	

**B- Terrains de stage et formation en entreprise :**

Lieu du stage	Nombre d'étudiants	Durée du stage
Etablissements d'enseignement	/	15 jours

**C- Laboratoire(s) de recherche de soutien au master :**

**C- Laboratoire(s) de recherche de soutien au master : Linguistique et langues appliquées**

<b>Chef du laboratoire : Abdelkader Nettour</b>
<b>N° Agrément du laboratoire : 547</b>
Date : 20/07/2014
Avis du chef de laboratoire :


<b>Chef du laboratoire</b>
<b>N° Agrément du laboratoire</b>
Date :
Avis du chef de laboratoire:

**D- Projet(s) de recherche de soutien au master :**

Intitulé du projet de recherche	Code du projet	Date du début du projet	Date de fin du projet

### **E- Espaces de travaux personnels et TIC :**

Le département des lettres et langues étrangères dispose d'une bibliothèque dotée d'ouvrages de références très récents en rapport avec les enseignements dispensés dans le nouveau dispositif LMD. Nous sommes sur le point d'acquérir de nouveaux ouvrages de spécialité qui seront très utiles pour nos étudiants en Master, puisqu'ils couvrent la majorité des enseignements dispensés

## **II – Fiche d'organisation semestrielle des enseignements**

(Prière de présenter les fiches des 4 semestres)

## 1- Semestre 1 :

Unité d'Enseignement	VHS	V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	14-16 sem	C	TD	TP	Autres			Continu	Examen
<b>UE fondamentales</b>									
<b>UEF1(O/P)</b>									
Matière1 TEFL	67.30	3	01 :30			3	6	50%	50%
Matière2 Applied linguistics	45h	01 :30	01 :30			2	4	50%	50%
<b>UEF2(O/P)</b>									
Matière1 Theoretical linguistics	45h	01 :30	1h30			2	4	50%	50%
Matière2 Sociolinguistics	45h	01 :30	1h30			2	4	50%	50%
<b>UEF3 (O/P)</b>									
<b>UE Methodologie</b>									
<b>UEM1(O/P)</b>									
Matière 1 Research Methology	60h	1	03			3	5	50%	50%
<b>UEM2(O/P)</b>									
Matière 2 Academic Writing	45h		03			2	4	100%	
<b>UE découverte</b>									
<b>UED1(O/P)</b>									
Matière1 Traduction	22.30	01.30				1	1		100%
Matiere 2 TIC	22.30	01.30				1	1		100%
<b>UE Transversale</b>									
Matière 1 Ethique et Deontologie	22.30	01.30				1	1		100%
<b>Total Semestre 1</b>	<b>375</b>	<b>13</b>	<b>12</b>			<b>17</b>	<b>30</b>		

**- Semestre 2 :**

Unité d'Enseignement	VHS	V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	14-16 sem	C	TD	TP	Autres			Continu	Examen
<b>UE fondamentales</b>									
<b>UEF1(O/P)</b>									
Matière1 TEFL	67.30	3	01 :30			3	6	50%	50%
Matière2 Applied linguistics	45	01 :30	01 :30			2	4	50%	50%
<b>UEF2(O/P)</b>									
Matière1 Theoretical linguistics	45	01 :30	1 :30			2	4	50%	50%
Matière2 Psycholinguistics	45	01 :30	1 :30			2	4	50%	50%
<b>UEF3 (O/P) Literature</b>									
<b>UE Methodologie</b>									
<b>UEM1(O/P)</b>								50%	50%
Matière 1 Research Methology	60	01	03			3	5	50%	50%
<b>UEM2(O/P)</b>									
Matière 2 Academic Writing	45		03			2	4	100%	
<b>UE découverte</b>									
Matière 1 Traduction	22.30	01.30				1	1		100%
Matiere 2 TIC	22.30	01.30				1	1		100%
<b>UE Transversale</b>									
Matière 1 Ethique et Deontologie	22.30	01.30				1	1		100%
<b>Total Semestre 2</b>	<b>375</b>	13	12			17	<b>30</b>		



### 3- Semestre 3 :

Unité d'Enseignement	VHS	V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	14-16 sem	C	TD	TP	Autres			Continu	Examen
<b>UE fondamentales</b>									
<b>UEF1(O/P)</b>									
Matière1 TEFL	67.30	3	01 :30			3	6	50%	50%
Matière2 Applied linguistics	45	01 :30	01 :30			2	4	50%	50%
<b>UEF2(O/P)</b>									
Matière1 Theoretical linguistics	45	01 :30	1 :30			2	4	50%	50%
Matière2 Educational psychology	45	01 :30	1 :30			2	4	50%	50%
<b>UEF3 (O/P) Literature</b>									
<b>UE Methodologie</b>									
<b>UEM1(O/P)</b>								50%	50%
Matière 1 Research Methology	60	01	03			3	5	50%	50%
<b>UEM2(O/P)</b>									
Matière 2 Academic Writing	45		03			2	3	100%	
<b>UE découverte</b>									
<b>UED1(O/P)</b>									
Matiere1 Traduction	22.30	1.30				1	1		100%
Matiere 2 TIC	22.30	01.30				1	1		100%
<b>UE Transversal</b>									
Matière 1 1 Ethique et Deontologie	22.30	01.30				1	1		100%
<b>Total Semestre 3</b>	<b>375</b>	<b>13</b>	<b>12</b>			<b>17</b>	<b>30</b>		

#### 4- Semestre 4 :

**Domaine** : Lettres Et Langues étrangères  
**Filière** : Langue anglaise  
**Spécialité** : Linguistique et langues appliquées

Rédaction du Mémoire de Master

Soutenance : Juin/Juillet ou en Septembre

Stage en entreprise sanctionné par un mémoire et une soutenance.

	<b>VHS</b>	<b>Coeff</b>	<b>Crédits</b>
<b>Travail Personnel</b>			30
<b>Stage en entreprise</b>			
<b>Séminaires</b>			
<b>Autre (mémoire)</b>	751	17	30
<b>Total Semestre 4</b>	751	17	30

**5- Récapitulatif global de la formation** : (indiquer le VH global séparé en cours, TD, pour les 04 semestres d'enseignement, pour les différents types d'UE)

<b>VH \ UE</b>	<b>UEF</b>	<b>UEM</b>	<b>UED</b>	<b>UET</b>	<b>Total</b>
<b>Cours</b>	337.30	45	135	67.30	585
<b>TD</b>	270	270			540
<b>TP</b>					
<b>Travail personnel</b>	741h	360h	15h	8h	1124
<b>Autre mémoire</b>	751				751
<b>Total</b>	<b>1800</b>	<b>900.30</b>	<b>187.30</b>	<b>113h</b>	3000
<b>Crédits</b>	84	27	06	03	<b>120</b>
<b>% en crédits pour chaque UE</b>	<b>70%</b>	<b>22.5%</b>	<b>05%</b>	<b>2.5%</b>	100%

### **III - Programme détaillé par matière** (1 fiche détaillée par matière)

**Intitulé du Master : Master Académique**  
**Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 01**

**Intitulé de l'UE : Fondamentale**

**Intitulé de la matière : TEFL**

**Crédits : 6**

**Coefficients : 4**

**Objectif de l'enseignement**

Avoir une fondation sur la didactique de la langue Anglaise comme langue étrangère

**Contenu de la matière :**

**Contenus :**

**1. Language Skills**

- Teaching the Language Skills
- **Teaching the Listening Skill**
- **Assessing Listening Proficiency**
- **Teaching the speaking Skill**
- **Assessing the speaking proficiency**
- **Teaching the reading skill**
- **Assessing the reading Proficiency**
- **Teaching the writing skill**
- **Assessing the writing proficiency**
- **Integrated skills**

**2. Language Teaching Methods**

- The Silent Way
- **Suggestopedia**
- **Total Physical Response**
- **Community Language Learning**
- **The Competency-Based Approach**
- Task-Based Language Teaching

**3. Teaching strategies**

- Effective teaching
- What makes a successful language teacher?

**4. Syllabus and curriculum design**

- Needs analysis
- Textbook evaluation
- Blooms taxonomy
- Material design

- Teaching and testing materials
- Planning language Lesson
- Objectives, aims and goals of language lesson

### **5. Classroom Management**

- Developing learners critical thinking
- Developing cultural awareness inside a foreign language classroom

### **6. Language Learning Strategies**

- Learning Strategies
- Characteristics of good language learners
- Importance of LLS for L2/FL Learning and Teaching
- Effectiveness and orchestration of L2 strategies

### **7. Learning Styles**

- Source of learning styles
- Importance of teachers knowing about learning styles
- McCarthy's types learning styles
- Teaching methods and activities that suit different learning styles

### **Références** (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*)

Cogan, Jenny, Flecker, Mary. *Dyslexia in Secondary School. A Practical Handbook for Teachers, Parents & Students*. London: Whurr Publishers Ltd, 2004.

Fergusson, Roselind. *The Penguin Dictionary of English Synonyms & Antonyms*. London: Clays Ltd, St Ives plc, 1992.

Ganshow, Leonore, and Schneider, Elke. "At-risk students and the study of a foreign language in school." *Fact Sheet* 25, 2005.

Harmer, James. *The Practice of English Language Teaching*. Harlow: Longman, 2001.

Hill, Leslie Alexander. *Elementary Stories for Reproduction*. Oxford: Oxford University Press, 1977.

**Intitulé du Master : Master Académique  
Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 01**

**Intitulé de l'UE : Fondamentale**  
**Intitulé de la matière : *Applied Linguistics***  
**Crédits : 4**  
**Coefficients : 02**

-

## **Objectifs de l'enseignement**

By the end of the course the students will be able to decipher the exact meaning of applied linguistics along with its concerns and the main issues it deals with.

## **Contenu de la matiere**

- 1- History and 'definitions' of applied linguistics
- 2 Doing being applied linguists: the importance of experience
- 3 Language and language practices
- 4 Applied linguistics and language learning/teaching
- 5 Applied linguistics and language use
- 6 The professionalising of applied linguists
- 7 Applied linguistics: no 'bookish theoretic'
- 8 The applied linguistics challenge

## **References**

Aijmer, K. and B. Altenberg (1991), *English Corpus Linguistics: Studies in Honour of Jan Svartvik*, London: Longman.

AILA Statutes (1964), *Statutes*, Nancy: Association Internationale de Linguistique Appliquée.

Alderson, J. Charles and Alexander H. Urquhart (1985), 'The effect of students' academic discipline on their performance on ESP reading tests', *Language Testing*, 2(2): 192–204.

Alderson, J. Charles, Caroline Clapham and Diane Wall (1995), *Language Test Construction and Evaluation*, Cambridge: Cambridge University Press.

Jackson, J. (1996), *An Introduction to Business Ethics*, Oxford: Basil Blackwell.

Jakobson, Roman (1960), 'Concluding statement: linguistics and poetics', in Thomas A Sebeok (ed.), *Style in Language*, Cambridge, MA: Technology Press, pp. 350–73.

Jakobson, Roman (1987), *Language in Literature*, Cambridge, MA: Harvard University Press.

Jensen, Marie-Therese (1991), 'Linguistic evidence accepted in the case of a non-native speaker of English', in Diana Eades (ed.), *Language in Evidence*, Sydney: University of New South Wales Press, pp. 127–46.

**Intitulé du Master : Master Académique  
Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 01**

**Intitulé de l'UE : Fondamentale**

**Intitulé de la matière : *Theoretical linguistics***

**Crédits : 04**

**Coefficients : 02**

**Objectif de l'enseignement**

Avoir une fondation sur la linguistique théorique

**Contenu de la matière :**

**Contenus :**

**Introduction**

Overview on The development of linguistics as a discipline

### **1. LINGUISTICS SUB- DISCIPLINES**

**A. Micro Linguistics** (Phonology, Morphology, Syntax And Semantics )

**B. Macro Linguistics** ( Related Disciplines to Linguistics )

### **2. HISTORICAL LINGUISTICS**

**A.** Language change ( at all levels of language system phonology, morphology, syntax and semantics)

**B.** Indo- European languages

**C.** Comparative Linguistics

### **3. LINGUISTIC SCHOOLS**

**a.** European Structuralism (De Saussure book of Courses In General Linguistics)

**b.** American Structuralism (Sapir wolf hypotheses, Bloomfield and Franz boas )

**c.** Prague Linguistic School ( Roman Jakobson and Nickolas Trobetskoy )

**d.** Functionalism

**e.** Chomsky's Theory of Universal Grammar

### **4. LINGUISTICS and RELATED DISCIPLINES**

**a.** Linguistics and Sociology

**b.** Linguistics and Psychology

**c.** Linguistics and Education

**Références** (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*)

Achbar, M. (ed.) (1994) *Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media*.

London, Black Rose Books. Alperovitz, G. (1967) *Atomic Diplomacy: Hiroshima and Potsdam*. New York, Vintage Books.



- Altmann, G. (1998) “Ambiguity in sentence processing.” *Trends in Cognitive Sciences*
- Baker, G. P. & P. M. S. Hacker (1984) *Language, Sense and Nonsense*. Oxford, Blackwell.
- Baron-Cohen, S., A. Leslie & U. Frith (1985) “Does the autistic child have a theory of mind?” *Cognition*
- Baron-Cohen, S. & J. Harrison (eds.) (1997) *Synaesthesia: Classic and Contemporary Readings*. Oxford, Blackwell.
- Cattell, N. R. (forthcoming) *Exploring Children’s Language Development*.
- Chance, M. (1997) “Secret war still claims lives in Laos.” *The Independent*, June 27, 1997.
- Chomsky, C. (1969) *The Acquisition of Syntax in Children from Five to Ten*. Cambridge, MA, MIT Press.

**Intitulé du Master : Master Académique**  
**Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 01**

**Intitulé de l’UE : Fondamentale**

**Intitulé de la matière : Sociolinguistics**

**Crédits : 04**

**Coefficients : 02**

-

### **Objectif de l'enseignement**

Développer des connaissances linguistiques sur la relation entre la linguistique et la sociologie

Développer des connaissances linguistiques sur la relation entre la linguistique et la psychologie

Développer des connaissances méthodiques sur la psychologie d'éducation et d'enseignement

### **Contenu de la matière :**

#### **Premier semestre (Sociolinguistique)**

##### **Contenus :**

- Definition of basic terms
- Social dimensions of Language
- Social development of Language
- Language registers
- Communicative objectives of language registers
- Linguistic phenomena in societies
- Dialects, accents, vernacular language varieties
- Diglossia
- Polyglot communities
- Code switch
- Intercultural Language
- Language and gender

### **Références** (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*)

Trudgill, Peter. 1995. *Sociolinguistics: An introduction to language and society*. London: Penguin Books.

Wardhaugh, Ronald. 1992. *An introduction to sociolinguistics*. Cambridge, MA: Blackwell.

Wolfram, Walt. 1991. *Dialects and American English*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall (to be reissued by Basil Blackwell in 1998 as *American English: Dialects and variation*).

### **Intitulé du Master : Master Académique**

#### **Linguistique et langues appliquées**

### **Semestre : 01**

#### **Intitulé de l'UE : Methodologie**

**Intitulé de la matière :** 1 Research Methodology

**Crédits :** 5

**Coefficients :** 03

**Objective of the course:**

By the end of the course students will be introduced to the different methods of research with focus on the experimental method. Furthermore, they will be introduced to the different techniques used in data gathering.

**Prérequis indispensables :** Méthodologie du travail universitaire (1ere, 2eme et 3eme Année)

**Contenu de la matière**

Main concepts and aspects of research

- Methods of Research
- Tools of Research
- Sampling
- Style
- Research requirements

**Références:**

- Adler, P. A. & Adler, P. *Membership roles in field research*. Newbury Park, CA: Sage. 1987.
- Denzin, N. K., & Lincoln, Y. S. (2000). *Handbook of qualitative research (2nd Ed.)*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
- DeWalt, K. M. & DeWalt, B. R. *Participant observation*. Walnut Creek, CA: AltaMira Press.. 2002.
- Patton, M. Q. *Qualitative research & evaluation methods (3rd Ed.)*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications. 2002.

**Intitulé du Master :** Master Académique

Linguistique et langues appliquées

**Semestre :** 01

**Intitulé de l'UE :** Méthodologie

**Intitulé de la matière :** *Academic Writing*

**Crédits : 4**

**Coefficients : 02**

**Objectifs de l'enseignement:** By the end of the semester students will be able to distinguish between the different forms of academic writing. They will also be able to use the different characteristics of academic writing in their research works.

**Connaissances préalables recommandées:** Certain notions about academic writing

### **Contenu de la matière**

- Definition of academic writing
- Types of academic writing
- Features of academic writing
- Academic writing structure

**Mode d'évaluation : Contrôle continu (micro-interrogations et travail personnel de recherche)**

### **References:**

Murray, Rowena and Sarah Moore. The Handbook of Academic Writing: A Fresh Approach . Open University Press, 2006

Baily, Stephen. Academic Writing: A Practical Guide for Students . RoutledgeFalmer, 2003

[Read preview](#) [Overview](#)

M. Joseph . Publish, Don't Perish: The Scholar's Guide to Academic Writing and Publishing .

Moxley Praeger Publishers, 1992

McCabe, Linda L.; Edward R.B. McCabe. How to Succeed in Academics. University of California Press, 2010 (2nd edition)

Day , Kami; Michele Eodice . A Study of Co-Authoring in the Academy . Utah State University Press, 2001

**Intitulé du Master : Master Académique  
Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 01**

**Intitulé de l'UE : Decouverete**

**Intitulé de la matière :** Translation / traduction

**Crédits : 01**

**Coefficients : 01**

**Objectifs de la formation** Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière.

**Objective of the Course:**

At the end of the year students should be able to translate a variety of texts taking into account their register and context and therefore achieve a better performance.

**Prérequis indispensables :** Thème et version introduits en 2eme et 3eme année de la licence

**Contenu de la matière:**

Translation of Literary and Historical Texts

- ✓ Translation theories
- ✓ Translation Techniques
- ✓ Aspects of literary , Historical and scientific texts
- ✓ Main Principles in Translating Literary, historical and scientific Texts
- ✓ Culture and Translation

**Mode d'évaluation : Contrôle continu (micro-interrogations et travail personnel de recherche)**

**Références:**

Anderman, Gunilla, N., Rogers, Margaret. Translation today: Trends and Perspectives. Multilingual Matters, Clevedon, 2003

Aziz, Yowell and Muftah S. Lataiwish. Principles of Translation. Dar Annahda Alarabiya, Libya.

Hatim B. and Mason I. Discourse and the Translator. Longman NY. 1990

Peter Lang, Translation in the Development of Literatures, Leuven University Press, Paris 1985

**Intitulé du Master : Master Académique**

**Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 01**

**Intitulé de l'UE : Decouverte**

**Intitulé de la matière :** TIC/ computing

**Crédits : 01**

**Coefficients : 01**

**Objectifs de l'enseignement Connaissances préalables recommandées**

A l'issue de la formation, l'étudiant sera doté de compétence informationnelle lui permettant d'utiliser l'internet dans le cadre de ses travaux.

**Connaissances préalables recommandées**

Maitrise de la bureautique

**Contenu de la matière :**

Composantes d'un dispositif E-Learning

Fonctions des plateformes d'apprentissage en ligne

Exemples des plateformes

**Mode d'évaluation : Contrôle continu (micro-interrogations et travail personnel de recherche)**

**References**

1. BIELACZYK, K. and COLLINS, A. (1999). Instructional-Design Theories and models. Volume II, Charles M. Reigeluth, LEA, Chap. 12.
2. Blog, <http://www.cyberprofsdepmf.com/>
3. Communauté d'apprentissage, [http://fr.wikipedia.org/wiki/Communaut%C3%A9\\_d'apprentissage](http://fr.wikipedia.org/wiki/Communaut%C3%A9_d'apprentissage)
4. Grégoire, R. et Laferrière, T. (1997). *Communauté d'apprentissage, des mots pour le dire*. Disponible à l'adresse <http://www.tact.fse.ulaval.ca/fr/html/prj-7.1/commune1.html>

**Intitulé du Master : Master Académique**

**Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 01**

**Intitulé de l'UE : Transversal**

**Intitulé de la matière : Ethique et Deontologie**

**Crédits : 01**

**Coefficients : 01**

## **Objectif du module :**

Informier et sensibiliser l'étudiant du risque de la corruption et le pousser à contribuer dans la lutte contre la corruption.

### **1\* concept de la corruption :**

- Définition de la corruption.
- Religion et corruption.

### **2\* les types de corruption :**

- Corruption financière.
- Corruption administrative.
- Corruption morale.
- Corruption politique.....etc.

### **3\* les manifestations de la corruption administrative et financière :**

- Népotisme
- Favoritisme
- Médiation
- Extorsion et fraude.
- Le pillage d'argent public et des dépenses illégales.
- Le ralentissement dans l'achèvement de transactions (réalisation des projets .....etc.).
- Écarts administratifs, fonctionnels ou organisationnels de l'employé et le responsable.
- Violations émis par le fonctionnaire en exerçant ses taches au cours de l'année.
- Manque de respect des heures de travail, prendre le temps de lire les journaux, recevoir des visiteurs et de s'abstenir d'effectuer des travaux et le manque de responsabilité.

### **4\* les raisons de la corruption administrative et financière :**

#### **4.1\* Causes de la corruption du point de vue des théoriciens :**

Les théoriciens et les chercheurs dans la science de la gestion et du comportement organisationnel, ont souligné la présence de trois catégories identifiées ces raisons, qui sont :

- Selon la première catégorie :
  - Les causes civilisationnelles.
  - Pour des raisons politiques.
- Selon la deuxième catégorie :
  - Raisons structurelles.
  - Les causes de jugements de valeur.
  - Raisons économiques.
- Selon la troisième catégorie :
  - Raisons biologiques et physiologiques
  - Causes sociales.
  - Des raisons complexes.

#### **4.2\* causes générales de la corruption :**

Institutions faibles, les conflits d'intérêts, la recherche rapidement du bénéfice et profits, faible de prise de conscience du rôle des établissements d'enseignements et des médias et le non-exécution de la loi .... etc.

### **5\* Les effets de la corruption administrative et financière :**

- L'impact de corruption administrative et financière sur les aspects sociaux
- L'impact de corruption financière et administrative sur le développement économique
- L'impact de corruption administrative et financière sur le système politique et de la stabilité.

### **6\* La lutte contre la corruption par les organismes et les organisations locales et**

## internationales

- Organisation de Transparence International :
- Convention des Nations Unies sur la lutte contre la corruption administrative.
- Programme de la Banque mondiale pour aider les pays en voie de développement dans la lutte contre la corruption administrative.
- Fonds monétaire international.
- Efforts de l'Algérie contre la corruption : loi anti-corruption 06-01, le rôle de la police judiciaire dans la lutte contre la corruption, etc).

## 7\* Méthodes de traitement et moyens de lutter contre le phénomène de la corruption

(Le côté religieux, le côté éducatif, le côté politique, côté économique, le côté législatif, côté juridique, administratif, côté humain...).

## 8\* Modèles de l'expérience de certains pays dans la lutte contre la corruption:

-L'expérience Indienne , l'expérience de Singapour , l'expérience des États-Unis , l'expérience de Hong Kong et l'expérience de la Malaisie et l'expérience de la Turquie

موسى , صافى إمام . ( 1405 هـ / 1985 م ) . استراتيجية الإصلاح الإدارى وإعادة التنظيم فى نطاق الفكر والنظريات ( ط 1 ) . الرياض : دار العلوم للطباعة والنشر .

<http://www.islameiat.com/doc/article.php?sid=276&mode=&order=0>

بحر , يوسف . الفساد الإدارى ومعالجته من منظور إسلامى

[http://www.scc-online.net/thaqafa/th\\_1.htm](http://www.scc-online.net/thaqafa/th_1.htm)

حمودى , همام . مصطلح الفساد فى القرآن الكريم .

[http://209.61.210.137/uofislam/behoth/behoth\\_quran/16/a1.htm](http://209.61.210.137/uofislam/behoth/behoth_quran/16/a1.htm)

الفقى , مصطفى . الفساد الإدارى والمالى بين السياسات والإجراءات

<http://www.cipe-egypt.org/articles/art0900.htm>

محمود , مهيوب خضر . من معالم المدرسة العمرية فى مكافحة الفساد .

<http://www.hetta.com/current/mahyoob23.htm>

بزاز , سعد . حملة ضد الفساد

<http://www.saadbazzaz.com/index.asp?fname=articles%5C7540.htm&code=display>

طه , خالد عيسى . ملاحقة الفساد الإدارى

<http://www.azzaman.com/azzaman/articles/2004/03/03-29/802.htm>

الفساد الإدارى وجرائم إساءة استعمال السلطة الوظيفية

<http://news.naseej.com.sa/detail.asp?InSectionID=1431&InNewsItemID=123076>

السيف , خليفة عبد الله . متى نرى آلية صحيحة لمحاربة الفساد

<http://www.alwatan.com.sa/daily/2002-10-19/resders.htm>

الفساد الإدارى والمالى ( 1 )

<http://www.mof.gov.kw/coag-news11-4.htm>

الفساد الإدارى والمالى ( 2 )

<http://www.mof.gov.kw/coag-news11-5.htm>

إدارة التغيير والموارد البشرية .

<http://www.ituarabic.org/11thHRMeeting/doc6.doc>

إدارة الذات

[-world.com/learn/topicbody.asp?topicid=15&sectionid=41www.alnoor](http://www.alnoor-world.com/learn/topicbody.asp?topicid=15&sectionid=41)



## الصعوبات في تنفيذ الإدارة بالمشاركة

- برنامج الأمم المتحدة الإنمائي – برنامج إدارة الحكم في الدولة العربية يوليو 2007.
- الشفافية ودورها في مكافحة الفساد – بحث في كتابات – أ. محمد موسى الشاطي يوليو 2007.
- وقائع مؤتمر ( آفاق جديدة في تقوية النزاهة والشفافية والمساءلة) المنظمة العربية للتنمية الإدارية – القاهرة 2001.
- تقرير منظمة الشفافية الدولية بشأن الفساد ( تقرير مرسل) د. أحمد النجار – رئيس التحرير الاقتصادي – مركز الأهرام للدراسات السياسية والاستراتيجية عام 2005.
- مفهوم الفساد الإداري ومعاييرته في التشريع الإسلامي ، د. آدم نوح على معابره – كلية الشريعة والدراسات الإسلامية – الأردن عام 2004.
- اتفاقية مكافحة الفساد في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.
- المفوض الأول للمفوضية المستقلة لمكافحة الفساد، جاك كيز ، مؤتمر الكويت للشفافية 13-17 يناير 2007.
- <http://www.transparency-libya.com/index.php>
- <http://www.shafafeyah.org/>
- <http://www.undp-pogar.org>

## **Intitulé du Master : Master Académique** **Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 02**

**Intitulé de l'UE : Fondamentale**

**Intitulé de la matière : TEFL**

**Crédits : 06**

**Coefficients : 03**

### **Objectif de l'enseignement**

Avoir une fondation sur la didactique de la langue Anglaise comme langue étrangère

### **Contenu de la matière :**

#### **Contenus :**

#### **1. Language Skills**

- Teaching the Language Skills
- **Teaching the Listening Skill**
- **Assessing Listening Proficiency**
- **Teaching the speaking Skill**
- **Assessing the speaking proficiency**
- **Teaching the reading skill**
- **Assessing the reading Proficiency**
- **Teaching the writing skill**
- **Assessing the writing proficiency**

- **Integrated skills**

## **2. *Language Teaching Methods***

- The Silent Way
- **Suggestopedia**
- **Total Physical Response**
- **Community Language Learning**
- **The Competency-Based Approach**
- Task-Based Language Teaching

## **3. *Teaching strategies***

- Effective teaching
- What makes a successful language teacher?

## **4- *Syllabus and curriculum design***

- Needs analysis
- Textbook evaluation
- Blooms taxonomy
- Material design
- Teaching and testing materials
- Planning language Lesson
- Objectives, aims and goals of language lesson

## **5. *Classroom Management***

- Developing learners critical thinking
- Developing cultural awareness inside a foreign language classroom

## **6. *Language Learning Strategies***

- Learning Strategies
- Characteristics of good language learners
- Importance of LLS for L2/FL Learning and Teaching
- Effectiveness and orchestration of L2 strategies

## **7. *Learning Styles***

- Source of learning styles
- Importance of teachers knowing about learning styles
- McCarthy's types learning styles
- Teaching methods and activities that suit different learning styles

## **Références** (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*)

Cogan, Jenny, Flecker, Mary. *Dyslexia in Secondary School. A Practical Handbook for Teachers, Parents & Students*. London: Whurr Publishers Ltd, 2004.

Fergusson, Roselind. *The Penguin Dictionary of English Synonyms & Antonyms*. London: Clays Ltd, St Ives plc, 1992.

Ganshow, Leonore, and Schneider, Elke. "At-risk students and the study of a foreign language in school." *Fact Sheet* 25, 2005.

Harmer, James. *The Practice of English Language Teaching*. Harlow: Longman, 2001.

Hill, Leslie Alexander. *Elementary Stories for Reproduction*. Oxford: Oxford University Press, 1977.

**Intitulé du Master : Master Académique**  
**Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 02**

**Intitulé de l'UE : Fondamentale**

**Intitulé de la matière : *Applied Linguistics***

**Crédits : 04**

**Coefficients : 02**

-

## **Objectifs de l'enseignement**

By the end of the course the students will be able to decipher the exact meaning of applied linguistics along with its concerns and the main issues it deals with.

## **Contenu de la matiere**

- 1- History and 'definitions' of applied linguistics
- 2 Doing being applied linguists: the importance of experience
- 3 Language and language practices
- 4 Applied linguistics and language learning/teaching
- 5 Applied linguistics and language use
- 6 The professionalising of applied linguists

7 Applied linguistics: no 'bookish theoretic'

8 The applied linguistics challenge

### References

Aijmer, K. and B. Altenberg (1991), *English Corpus Linguistics: Studies in Honour of Jan Svartvik*, London: Longman.

AILA Statutes (1964), *Statutes*, Nancy: Association Internationale de Linguistique Appliquée.

Alderson, J. Charles and Alexander H. Urquhart (1985), 'The effect of students' academic discipline on their performance on ESP reading tests', *Language Testing*, 2(2): 192–204.

Alderson, J. Charles, Caroline Clapham and Diane Wall (1995), *Language Test Construction and Evaluation*, Cambridge: Cambridge University Press.

Jackson, J. (1996), *An Introduction to Business Ethics*, Oxford: Basil Blackwell.

Jakobson, Roman (1960), 'Concluding statement: linguistics and poetics', in Thomas A Sebeok (ed.), *Style in Language*, Cambridge, MA: Technology Press, pp. 350–73.

Jakobson, Roman (1987), *Language in Literature*, Cambridge, MA: Harvard University Press.

Jensen, Marie-Therese (1991), 'Linguistic evidence accepted in the case of a non-native speaker of English', in Diana Eades (ed.), *Language in Evidence*, Sydney: University of New South Wales Press, pp. 127–46.

**Intitulé du Master : Master Académique  
Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 02**

**Intitulé de l'UE : Fondamentale**

**Intitulé de la matière : Theoretical linguistics**

**Crédits :04**

**Coefficients : 02**

-

### **Objectif de l'enseignement**

Avoir une fondation sur la linguistique théorique

### **Contenu de la matière :**

#### **Contenus :**

### **Introduction**

Overview on The development of linguistics as a discipline

#### **5. LINGUISTICS SUB- DISCIPLINES**

**C. Micro Linguistics** (Phonology, Morphology, Syntax And Semantics )

**D. Macro Linguistics** ( Related Disciplines to Linguistics )

#### **6. HISTORICAL LINGUISTICS**

**D.** Language change ( at all levels of language system phonology, morphology, syntax and semantics)

**E.** Indo- European languages

**F.** Comparative Linguistics

#### **7. LINGUISTIC SCHOOLS**

**a.** European Structuralism (De Saussure book of Courses In General Linguistics)

**b.** American Structuralism (Sapir wolf hypotheses, Bloomfield and Franz boas )

**c.** Prague Linguistic School ( Roman Jakobson and Nickolas Trobetskoy )

**d.** Functionalism

**e.** Chomsky's Theory of Universal Grammar

#### **8. LINGUISTICS and RELATED DISCIPLINES**

**a.** Linguistics and Sociology

**b.** Linguistics and Psychology

**c.** Linguistics and Education

-

### **Références** (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*)

Achbar, M. (ed.) (1994) *Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media*. London, Black Rose Books. Alperovitz, G. (1967) *Atomic Diplomacy: Hiroshima and Potsdam*. New York, Vintage Books.

Altmann, G. (1998) "Ambiguity in sentence processing." *Trends in Cognitive*

*Sciences*

Baker, G. P. & P. M. S. Hacker (1984) *Language, Sense and Nonsense*. Oxford, Blackwell.

Baron-Cohen, S., A. Leslie & U. Frith (1985) "Does the autistic child have a theory of mind?" *Cognition*

Baron-Cohen, S. & J. Harrison (eds.) (1997) *Synaesthesia: Classic and Contemporary Readings*. Oxford, Blackwell.

Cattell, N. R. (forthcoming) *Exploring Children's Language Development*.

Chance, M. (1997) "Secret war still claims lives in Laos." *The Independent*, June 27, 1997.

Chomsky, C. (1969) *The Acquisition of Syntax in Children from Five to Ten*. Cambridge, MA, MIT Press.

**Intitulé du Master : Master Académique**  
**Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 02**

**Intitulé de l'UE : Fondamentale**

**Intitulé de la matière : Psycholinguistics**

**Crédits : 04**

## Coefficients : 02

-

### Objectif de l'enseignement

Développer des connaissances linguistiques sur la relation entre la linguistique et la sociologie

Développer des connaissances linguistiques sur la relation entre la linguistique et la psychologie

Développer des connaissances méthodiques sur la psychologie d'éducation et d'enseignement

#### *Contenus de la matière :*

- Definition of basic terms
- Importance of educational psychology
- Schools of psychology
- Erickson theory of psychological Development (personality, egocentrisme)
- Kohlberg theory of moral Development
- Piaget theory of cognitive Development
- Memory
- Intelligence and intellectuel developpment
- individual and sexual differences VS styles of language acquisitions
- Maslow herarchie of needs
- Effective teaching
- Bloom's taxonomy
- Motivation
- Scaffolding
- Evaluation anxiety
- School violence

### Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*)

- Pronko, N. H. (1946). Language and psycholinguistics: a review. *Psychological Bulletin*, 43, May, 189-239.
- Levelt, W. J. M. (2013). *A History of Psycholinguistics: the pre-Chomskyan era. Part 1.* Oxford: Oxford University Press. [ISBN 978-0-19-965366-9](#).
- Murray, D. J. (2001). Language and psychology: 19th-century developments outside the Germany: A Survey (pp. 1679-1692). En S. Auroux (Ed.), *Geschichte der Sprachwissenschaften* (vol. 2 *History of the Language Sciences: An International Handbook on the Evolution of the Study of Language from the Beginnings to the Present.* (Ill.) Berlin: Walter de Gruyter. 911 pp. [ISBN 3110167352](#))

- Houston, D.M.; Jusczyk, P.W. (2000). "The ROle of Talker-Specific Information in Word Segmentation by Infants" (PDF). *Journal of Experimental Psychology: Human Perception and Performance* **26** (5): 1570–1582. doi:10.1037/0096-1523.26.5.1570. Retrieved 1 March 2012.
- Chomsky, N; Skinner, B. F. (1959). "A Review of B. F. Skinner's Verbal Behavior". *Language (Linguistic Society of America)* **35** (1): 26–58. doi:10.2307/411334. ISSN 0097-8507. JSTOR 411334

**Intitulé du Master : Master Académique**  
**Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 02**

**Intitulé de l'UE : Methodologie**

**Intitulé de la matière : 1 Research Methodology**

**Crédits : 05**

**Coefficients : 03**



**Objective of the course:**

By the end of the course students will be introduced to the different methods of research with focus on the experimental method. Furthermore, they will be introduced to the different techniques used in data gathering.

**Prérequis indispensables :** Méthodologie du travail universitaire (1ere, 2eme et 3eme Année)

**Contenu de la matière**

Main concepts and aspects of research

- Methods of Research
- Tools of Research
- Sampling
- Style
- Research requirements

**Références:**

- Adler, P. A. & Adler, P. *Membership roles in field research*. Newbury Park, CA: Sage. 1987.
- Denzin, N. K., & Lincoln, Y. S. (2000). *Handbook of qualitative research (2nd Ed.)*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
- DeWalt, K. M. & DeWalt, B. R. *Participant observation*. Walnut Creek, CA: AltaMira Press.. 2002.
- Patton, M. Q. *Qualitative research & evaluation methods (3rd Ed.)*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications. 2002.

**Intitulé du Master : Master Académique**

**Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 02**

**Intitulé de l'UE : Méthodologie**

**Intitulé de la matière : *Academic Writing***

**Crédits : 04**

**Coefficients : 02**

**Objectifs de l'enseignement:** By the end of the semester students will be able to distinguish between the different forms of academic writing. They will also be able to use the different characteristics of academic writing in their research works.

**Connaissances préalables recommandées:** Certain notions about academic writing

### Contenu de la matière

- Definition of academic writing
- Types of academic writing
- Features of academic writing
- Academic writing structure

**Mode d'évaluation :** Contrôle continu (micro-interrogations et travail personnel de recherche)

### References:

Murray, Rowena and Sarah Moore. The Handbook of Academic Writing: A Fresh Approach . Open University Press, 2006

Baily, Stephen. Academic Writing: A Practical Guide for Students . RoutledgeFalmer, 2003

[Read preview](#) [Overview](#)

M. Joseph . Publish, Don't Perish: The Scholar's Guide to Academic Writing and Publishing . Moxley Praeger Publishers, 1992

McCabe, Linda L.; Edward R.B. McCabe. How to Succeed in Academics. University of California Press, 2010 (2nd edition)

Day , Kami; Michele Eodice . A Study of Co-Authoring in the Academy . Utah State University Press, 2001

**Intitulé du Master :** Master Académique  
Linguistique et langues appliquées

**Semestre :** 02

**Intitulé de l'UE :** Decouverete

**Intitulé de la matière :** Translation / traduction

**Crédits :** 01

**Coefficients :** 01

**Objectifs de la formation** Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière.

**Objective of the Course:**

At the end of the year students should be able to translate a variety of texts taking into account their register and context and therefore achieve a better performance.

**Prérequis indispensables :** Thème et version introduits en 2eme et 3eme année de la licence

**Contenu de la matière:**

Translation of Literary and Historical Texts

- ✓ Translation theories
- ✓ Translation Techniques
- ✓ Aspects of literary , Historical and scientific texts
- ✓ Main Principles in Translating Literary, historical and scientific Texts
- ✓ Culture and Translation

**Mode d'évaluation : Contrôle continu (micro-interrogations et travail personnel de recherche)**

**Références:**

Anderman, Gunilla, N., Rogers, Margaret. Translation today: Trends and Perspectives. Multilingual Matters, Clevedon, 2003

Aziz, Yowell and Muftah S. Lataiwish. Principles of Translation. Dar Annahda Alarabiya, Libya.

Hatim B. and Mason I. Discourse and the Translator. Longman NY. 1990

Peter Lang, Translation in the Development of Literatures, Leuven University Press, Paris 1985

**Intitulé du Master : Master Académique**  
**Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 02**

**Intitulé de l'UE : Decouverte**

**Intitulé de la matière : TIC/ computing**

**Crédits : 01**

**Coefficients : 01**

## **Objectifs de l'enseignement Connaissances préalables recommandées**

A l'issue de la formation, l'étudiant sera doté de compétence informationnelle lui permettant d'utiliser l'internet dans le cadre de ses travaux.

## **Connaissances préalables recommandées**

Maitrise de la bureautique

## **Contenu de la matière :**

Composantes d'un dispositif E-Learning  
Fonctions des plateformes d'apprentissage en ligne  
Exemples des plateformes

**Mode d'évaluation : Contrôle continu (micro-interrogations et travail personnel de recherche)**

## **References**

5. BIELACZYK, K. and COLLINS, A. (1999). Instructional-Design Theories and models. Volume II, Charles M. Reigeluth, LEA, Chap. 12.
6. Blog, <http://www.cyberprofsdepmf.com/>
7. Communauté d'apprentissage, [http://fr.wikipedia.org/wiki/Communaut%C3%A9\\_d'apprentissage](http://fr.wikipedia.org/wiki/Communaut%C3%A9_d'apprentissage)
8. Grégoire, R. et Laferrière, T. (1997). *Communauté d'apprentissage, des mots pour le dire*. Disponible à l'adresse <http://www.tact.fse.ulaval.ca/fr/html/prj-7.1/commune1.html>

**Intitulé du Master : Master Académique**  
**Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 02**

**Intitulé de l'UE : Transversale**

**Intitulé de la matière : Ethique et Deontologie**

**Crédits : 01**

**Coefficients : 01**

## **Objectif du module :**

Informier et sensibiliser l'étudiant du risque de la corruption et le pousser à contribuer dans la lutte contre la corruption.

### **1\* concept de la corruption :**

- Définition de la corruption.
- Religion et corruption.

### **2\* les types de corruption :**

- Corruption financière.
- Corruption administrative.
- Corruption morale.
- Corruption politique.....etc.

### **3\* les manifestations de la corruption administrative et financière :**

- Népotisme
- Favoritisme
- Médiation
- Extorsion et fraude.
- Le pillage d'argent public et des dépenses illégales.
- Le ralentissement dans l'achèvement de transactions (réalisation des projets .....etc.).
- Écarts administratifs, fonctionnels ou organisationnels de l'employé et le responsable.
- Violations émis par le fonctionnaire en exerçant ses taches au cours de l'année.
- Manque de respect des heures de travail, prendre le temps de lire les journaux, recevoir des visiteurs et de s'abstenir d'effectuer des travaux et le manque de responsabilité.

### **4\* les raisons de la corruption administrative et financière :**

#### **4.1\* Causes de la corruption du point de vue des théoriciens :**

Les théoriciens et les chercheurs dans la science de la gestion et du comportement organisationnel, ont souligné la présence de trois catégories identifiées ces raisons, qui sont :

- Selon la première catégorie :
  - Les causes civilisationnelles.
  - Pour des raisons politiques.
- Selon la deuxième catégorie :
  - Raisons structurelles.
  - Les causes de jugements de valeur.
  - Raisons économiques.
- Selon la troisième catégorie :
  - Raisons biologiques et physiologiques
  - Causes sociales.
  - Des raisons complexes.

#### **4.2\* causes générales de la corruption :**

Institutions faibles, les conflits d'intérêts, la recherche rapidement du bénéfice et profits, faible de prise de conscience du rôle des établissements d'enseignements et des media et le non-exécution de la loi .... etc.

### **5\* Les effets de la corruption administrative et financière :**

- L'impact de corruption administrative et financière sur les aspects sociaux
- L'impact de corruption financière et administrative sur le développement économique
- L'impact de corruption administrative et financière sur le système politique et de la stabilité.

### **6\* La lutte contre la corruption par les organismes et les organisations locales et internationales**

- Organisation de Transparence International :
- Convention des Nations Unies sur la lutte contre la corruption administrative.

- Programme de la Banque mondiale pour aider les pays en voie de développement dans la lutte contre la corruption administrative.
- Fonds monétaire international.
- Efforts de l'Algérie contre la corruption : loi anti-corruption 06-01, le rôle de la police judiciaire dans la lutte contre la corruption, etc).

## **7\* Méthodes de traitement et moyens de lutter contre le phénomène de la corruption**

(Le côté religieux, le côté éducatif, le côté politique, côté économique, le côté législatif, côté juridique, administratif, côté humain...).

## **8\* Modèles de l'expérience de certains pays dans la lutte contre la corruption:**

-L'expérience Indienne , l'expérience de Singapour , l'expérience des États-Unis , l'expérience de Hong Kong et l'expérience de la Malaisie et l'expérience de la Turquie

موسى , صافى إمام . ( 1405 هـ / 1985 م ) . استراتيجية الإصلاح الإدارى وإعادة التنظيم فى نطاق الفكر والنظريات ( ط 1 ) .

الرياض : دار العلوم للطباعة والنشر .

<http://www.islameiat.com/doc/article.php?sid=276&mode=&order=0>

بحر , يوسف . الفساد الإدارى ومعالجته من منظور إسلامى

[http://www.scc-online.net/thaqafa/th\\_1.htm](http://www.scc-online.net/thaqafa/th_1.htm)

حمودى , همام . مصطلح الفساد فى القرآن الكريم .

[http://209.61.210.137/uofislam/behoth/behoth\\_quran/16/a1.htm](http://209.61.210.137/uofislam/behoth/behoth_quran/16/a1.htm)

اللقى , مصطفى . الفساد الإدارى والمالى بين السياسات والإجراءات

<http://www.cipe-egypt.org/articles/art0900.htm>

محمود , مهيوب خضر . من معالم المدرسة العمرية فى مكافحة الفساد .

<http://www.hetta.com/current/mahyoob23.htm>

بزاز , سعد . حملة ضد الفساد

<http://www.saadbazzaz.com/index.asp?fname=articles%5C7540.htm&code=display>

طه , خالد عيسى . ملاحقة الفساد الإدارى

<http://www.azzaman.com/azzaman/articles/2004/03/03-29/802.htm>

الفساد الإدارى وجرائم إساءة استعمال السلطة الوظيفية

<http://news.naseej.com.sa/detail.asp?InSectionID=1431&InNewsItemID=123076>

السيف , خليفة عبد الله . متى نرى آلية صحيحة لمحاربة الفساد

<http://www.alwatan.com.sa/daily/2002-10-19/resders.htm>

الفساد الإدارى والمالى ( 1 )

<http://www.mof.gov.kw/coag-news11-4.htm>

الفساد الإدارى والمالى ( 2 )

<http://www.mof.gov.kw/coag-news11-5.htm>

إدارة التغيير والموارد البشرية .

<http://www.ituarabic.org/11thHRMeeting/doc6.doc>

إدارة الذات

[www.alnoor-world.com/learn/topicbody.asp?topicid=15&sectionid=41](http://www.alnoor-world.com/learn/topicbody.asp?topicid=15&sectionid=41)

الصعوبات فى تنفيذ الإدارة بالمشاركة

- برنامج الأمم المتحدة الإنمائي - برنامج إدارة الحكم فى الدولة العربية يوليو 2007 .

- الشفافية ودورها في مكافحة الفساد – بحث في كتابات – أ. محمد موسى الشاطي يوليو 2007.
- وقائع مؤتمر ( آفاق جديدة في تقوية النزاهة والشفافية والمساءلة) المنظمة العربية للتنمية الإدارية – القاهرة 2001.
- تقرير منظمة الشفافية الدولية بشأن الفساد ( تقرير مرسل) د. أحمد النجار – رئيس التحرير الاقتصادي – مركز الأهرام للدراسات السياسية والاستراتيجية عام 2005.
- مفهوم الفساد الإداري ومعاييرته في التشريع الإسلامي ، د. آدم نوح على معابره – كلية الشريعة والدراسات الإسلامية – الأردن عام 2004.
- اتفاقية مكافحة الفساد في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.
- المفوض الأول للمفوضية المستقلة لمكافحة الفساد، جاك كيز ، مؤتمر الكويت للشفافية 13-17 يناير 2007.
- <http://www.transparency-libya.com/index.php>
- <http://www.shafafeyah.org/>
- <http://www.undp-pogar.org>

**Intitulé du Master : Master Académique**  
**Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 03**

**Intitulé de l'UE : Fondamentale**

**Intitulé de la matière : TEFL**

**Crédits : 06**

**Coefficients : 04**

## **Objectif de l'enseignement**

Avoir une fondation sur la didactique de la langue Anglaise comme langue étrangère

## **Contenu de la matière :**

### **Contenus :**

#### **1. *Language Skills***

- Teaching the Language Skills
- **Teaching the Listening Skill**
- **Assessing Listening Proficiency**
- **Teaching the speaking Skill**
- **Assessing the speaking proficiency**
- **Teaching the reading skill**
- **Assessing the reading Proficiency**
- **Teaching the writing skill**
- **Assessing the writing proficiency**
- **Integrated skills**

#### **2. *Language Teaching Methods***

- The Silent Way
- **Suggestopedia**
- **Total Physical Response**
- **Community Language Learning**
- **The Competency-Based Approach**
- Task-Based Language Teaching

#### **3. *Teaching strategies***

- Effective teaching
- What makes a successful language teacher?

#### **4. *Syllabus and curriculum design***

- Needs analysis
- Textbook evaluation
- Blooms taxonomy
- Material design
- Teaching and testing materials
- Planning language Lesson
- Objectives, aims and goals of language lesson

#### **5. *Classroom Management***

- Developing learners critical thinking
- Developing cultural awareness inside a foreign language classroom



## **6. *Language Learning Strategies***

- Learning Strategies
- Characteristics of good language learners
- Importance of LLS for L2/FL Learning and Teaching
- Effectiveness and orchestration of L2 strategies

## **7. *Learning Styles***

- Source of learning styles
- Importance of teachers knowing about learning styles
- McCarthy's types learning styles
- Teaching methods and activities that suit different learning styles

## **Références** (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*)

Cogan, Jenny, Flecker, Mary. *Dyslexia in Secondary School. A Practical Handbook for Teachers, Parents & Students*. London: Whurr Publishers Ltd, 2004.

Fergusson, Roselind. *The Penguin Dictionary of English Synonyms & Antonyms*. London: Clays Ltd, St Ives plc, 1992.

Ganshow, Leonore, and Schneider, Elke. "At-risk students and the study of a foreign language in school." *Fact Sheet* 25, 2005.

Harmer, James. *The Practice of English Language Teaching*. Harlow: Longman, 2001.

Hill, Leslie Alexander. *Elementary Stories for Reproduction*. Oxford: Oxford University Press, 1977.

**Intitulé du Master : Master Académique  
Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 03**

**Intitulé de l'UE : Fondamentale**

**Intitulé de la matière : *Applied Linguistics***

**Crédits :04**

**Coefficients : 02**

-

## Objectifs de l'enseignement

By the end of the course the students will be able to decipher the exact meaning of applied linguistics along with its concerns and the main issues it deals with.

## Contenu de la matiere

- 1- History and 'definitions' of applied linguistics
- 2 Doing being applied linguists: the importance of experience
- 3 Language and language practices
- 4 Applied linguistics and language learning/teaching
- 5 Applied linguistics and language use
- 6 The professionalising of applied linguists
- 7 Applied linguistics: no 'bookish theoretic'
- 8 The applied linguistics challenge

## References

Aijmer, K. and B. Altenberg (1991), *English Corpus Linguistics: Studies in Honour of Jan Svartvik*, London: Longman.

AILA Statutes (1964), *Statutes*, Nancy: Association Internationale de Linguistique Appliquée.

Alderson, J. Charles and Alexander H. Urquhart (1985), 'The effect of students' academic discipline on their performance on ESP reading tests', *Language Testing*, 2(2): 192–204.

Alderson, J. Charles, Caroline Clapham and Diane Wall (1995), *Language Test Construction and Evaluation*, Cambridge: Cambridge University Press.

Jackson, J. (1996), *An Introduction to Business Ethics*, Oxford: Basil Blackwell.

Jakobson, Roman (1960), 'Concluding statement: linguistics and poetics', in Thomas A Sebeok (ed.), *Style in Language*, Cambridge, MA: Technology Press, pp. 350–73.

Jakobson, Roman (1987), *Language in Literature*, Cambridge, MA: Harvard University Press.

Jensen, Marie-Therese (1991), 'Linguistic evidence accepted in the case of a non-native speaker of English', in Diana Eades (ed.), *Language in Evidence*, Sydney: University of New South Wales Press, pp. 127–46.

**Intitulé du Master : Master Académique  
Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 03**

**Intitulé de l'UE : Fondamentale**

**Intitulé de la matière : *Theoretical linguistics***

**Crédits : 04**

**Coefficients : 02**

-

**Objectif de l'enseignement**

Avoir une fondation sur la linguistique théorique

**Contenu de la matière :**

**Contenus :**

## **Introduction**

Overview on The development of linguistics as a discipline

### **9. LINGUISTICS SUB- DISCIPLINES**

**E. Micro Linguistics** (Phonology, Morphology, Syntax And Semantics )

**F. Macro Linguistics** ( Related Disciplines to Linguistics )

### **10.HISTORICAL LINGUISTICS**

**G.** Language change ( at all levels of language system phonology, morphology, syntax and semantics)

**H.** Indo- European languages

**I.** Comparative Linguistics

### **11.LINGUISTIC SCHOOLS**

**a.** European Structuralism (De Saussure book of Courses In General Linguistics)

**b.** American Structuralism (Sapir wolf hypotheses, Bloomfield and Franz boas )

**c.** Prague Linguistic School ( Roman Jakobson and Nickolas Trobetskoy )

**d.** Functionalism

**e.** Chomsky's Theory of Universal Grammar

### **12.LINGUISTICS and RELATED DISCIPLINES**

**a.** Linguistics and Sociology

**b.** Linguistics and Psychology

**c.** Linguistics and Education

**Références** (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*)

Achbar, M. (ed.) (1994) *Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media*. London, Black Rose Books. Alperovitz, G. (1967) *Atomic Diplomacy: Hiroshima and Potsdam*. New York, Vintage Books.

Altmann, G. (1998) "Ambiguity in sentence processing." *Trends in Cognitive Sciences*

Baker, G. P. & P. M. S. Hacker (1984) *Language, Sense and Nonsense*. Oxford, Blackwell.

Baron-Cohen, S., A. Leslie & U. Frith (1985) "Does the autistic child have a

theory of mind?'' *Cognition*

Baron-Cohen, S. & J. Harrison (eds.) (1997) *Synaesthesia: Classic and Contemporary Readings*. Oxford, Blackwell.

Cattell, N. R. (forthcoming) *Exploring Children's Language Development*.

Chance, M. (1997) "Secret war still claims lives in Laos." *The Independent*, June

27, 1997.

Chomsky, C. (1969) *The Acquisition of Syntax in Children from Five to Ten*. Cambridge, MA, MIT Press.

**Intitulé du Master : Master Académique**  
**Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 03**

**Intitulé de l'UE : Fondamentale**

**Intitulé de la matière : Educational psychology**

**Crédits : 04**

**Coefficients : 02**

-

### **Objectif de l'enseignement**

Développer des connaissances linguistiques sur la relation entre la linguistique et la sociologie

Développer des connaissances linguistiques sur la relation entre la linguistique et la psychologie

Développer des connaissances méthodiques sur la psychologie d'éducation et d'enseignement

### **Contenu de la matière**

- Definitions of basic linguistic terms
- Psycholinguistic dimensions of Language
- Mother Tongue acquisition
- Foreign Language acquisition
- Behaviourist theory and language acquisition
- Cognitivist theory and language acquisition
- Constructivist theory and language acquisition
- Speech perception

### **Références** (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*)

Pronko, N. H. (1946). Language and psycholinguistics: a review. *Psychological Bulletin*, 43, May, 189-239.

□ Levelt, W. J. M. (2013). *A History of Psycholinguistics: the pre-Chomskyan era. Part 1*. Oxford: Oxford University Press. [ISBN 978-0-19-965366-9](#).

□ Murray, D. J. (2001). Language and psychology: 19th-century developments outside the Germany: A Survey (pp. 1679-1692). En S. Auroux (Ed.), *Geschichte der Sprachwissenschaften* (vol. 2 *History of the Language Sciences: An International Handbook on the Evolution of the Study of Language from the Beginnings to the Present*. (Ill.) Berlin: Walter de Gruyter. 911 pp. [ISBN 3110167352](#))

**Intitulé du Master : Master Académique**  
**Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 03**

**Intitulé de l'UE : Methodologie**

**Intitulé de la matière : 1 Research Methodology**

**Crédits : 05**

**Coefficients : 03**

**Objective of the course:**

By the end of the course students will be introduced to the different methods of research with focus on the experimental method. Furthermore, they will be introduced to the different techniques used in data gathering.

**Prérequis indispensables :** Méthodologie du travail universitaire (1ere, 2eme et 3eme Année)

**Contenu de la matière**

Main concepts and aspects of research

- Methods of Research
- Tools of Research
- Sampling
- Style
- Research requirements

**Références:**

- Adler, P. A. & Adler, P. *Membership roles in field research*. Newbury Park, CA: Sage. 1987.
- Denzin, N. K., & Lincoln, Y. S. (2000). *Handbook of qualitative research (2nd Ed.)*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
- DeWalt, K. M. & DeWalt, B. R. *Participant observation*. Walnut Creek, CA: AltaMira Press.. 2002.
- Patton, M. Q. *Qualitative research & evaluation methods (3rd Ed.)*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications. 2002.

**Intitulé du Master : Master Académique**

**Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 03**

**Intitulé de l'UE : Méthodologie**

**Intitulé de la matière : Academic Writing**

**Crédits : 04**

**Coefficients : 02**

**Objectifs de l'enseignement:** By the end of the semester students will be able to distinguish between the different forms of academic writing. They will also be able to use the different characteristics of academic writing in their research works.

**Connaissances préalables recommandées:** Certain notions about academic writing

### **Contenu de la matière**

- Definition of academic writing
- Types of academic writing
- Features of academic writing
- Academic writing structure

**Mode d'évaluation : Contrôle continu (micro-interrogations et travail personnel de recherche)**

### **References:**

Murray, Rowena and Sarah Moore. The Handbook of Academic Writing: A Fresh Approach . Open University Press, 2006

Baily, Stephen. Academic Writing: A Practical Guide for Students . RoutledgeFalmer, 2003

[Read preview](#) [Overview](#)

M. Joseph . Publish, Don't Perish: The Scholar's Guide to Academic Writing and Publishing . Moxley Praeger Publishers, 1992

McCabe, Linda L.; Edward R.B. McCabe. How to Succeed in Academics. University of California Press, 2010 (2nd edition)

Day , Kami; Michele Eodice . A Study of Co-Authoring in the Academy . Utah State University Press, 2001

**Intitulé du Master : Master Académique**  
**Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 03**

**Intitulé de l'UE : Decouverete**

**Intitulé de la matière : Translation / traduction**

**Crédits : 01**

**Coefficients : 01**

**Objectifs de la formation** Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière.



## **Objective of the Course:**

At the end of the year students should be able to translate a variety of texts taking into account their register and context and therefore achieve a better performance.

**Prérequis indispensables :** Thème et version introduits en 2eme et 3eme année de la licence

## **Contenu de la matière:**

Translation of Literary and Historical Texts

- ✓ Translation theories
- ✓ Translation Techniques
- ✓ Aspects of literary , Historical and scientific texts
- ✓ Main Principles in Translating Literary, historical and scientific Texts
- ✓ Culture and Translation

**Mode d'évaluation :** Contrôle continu (micro-interrogations et travail personnel de recherche)

## **Références:**

Anderman, Gunilla, N., Rogers, Margaret. Translation today: Trends and Perspectives. Multilingual Matters, Clevedon, 2003

Aziz, Yowell and Muftah S. Lataiwish. Principles of Translation. Dar Annahda Alarabiya, Libya.

Hatim B. and Mason I. Discourse and the Translator. Longman NY. 1990

Peter Lang, Translation in the Development of Literatures, Leuven University Press, Paris 1985

**Intitulé du Master : Master Académique**  
**Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 03**

**Intitulé de l'UE : Decouverte Et Transversale**

**Intitulé de la matière : TIC/ computing**

**Crédits : 01**

**Coefficients : 01**

## **Objectifs de l'enseignement Connaissances préalables recommandées**

A l'issue de la formation, l'étudiant sera doté de compétence informationnelle lui permettant d'utiliser l'internet dans le cadres de ses travaux.

## Connaissances préalables recommandées

Maîtrise de la bureautique

## Contenu de la matière :

Composantes d'un dispositif E-Learning  
Fonctions des plateformes d'apprentissage en ligne  
Exemples des plateformes

**Mode d'évaluation : Contrôle continu (micro-interrogations et travail personnel de recherche)**

## References

9. BIELACZYK, K. and COLLINS, A. (1999). Instructional-Design Theories and models. Volume II, Charles M. Reigeluth, LEA, Chap. 12.
10. Blog, <http://www.cyberprofsdepmf.com/>
11. Communauté d'apprentissage, [http://fr.wikipedia.org/wiki/Communaut%C3%A9\\_d'apprentissage](http://fr.wikipedia.org/wiki/Communaut%C3%A9_d'apprentissage)
12. Grégoire, R. et Laferrière, T. (1997). *Communauté d'apprentissage, des mots pour le dire*. Disponible à l'adresse <http://www.tact.fse.ulaval.ca/fr/html/prj-7.1/commune1.html>

**Intitulé du Master : Master Académique**  
**Linguistique et langues appliquées**

**Semestre : 03**

**Intitulé de l'UE : Transversale**

**Intitulé de la matière : Ethique et Deontologie**

**Crédits : 01**

**Coefficients : 01**

## Objectif du module :

Informer et sensibiliser l'étudiant du risque de la corruption et le pousser à contribuer dans la lutte contre la corruption.

### **1\* concept de la corruption :**

- Définition de la corruption.
- Religion et corruption.

### **2\* les types de corruption :**

- Corruption financière.
- Corruption administrative.
- Corruption morale.
- Corruption politique.....etc.

### **3\* les manifestations de la corruption administrative et financière :**

- Népotisme

- Favoritisme
- Médiation
- Extorsion et fraude.
- Le pillage d'argent public et des dépenses illégales.
- Le ralentissement dans l'achèvement de transactions (réalisation des projets .....etc.).
- Écarts administratifs, fonctionnels ou organisationnels de l'employé et le responsable.
- Violations émis par le fonctionnaire en exerçant ses taches au cours de l'année.
- Manque de respect des heures de travail, prendre le temps de lire les journaux, recevoir des visiteurs et de s'abstenir d'effectuer des travaux et le manque de responsabilité.

#### **4\* les raisons de la corruption administrative et financière :**

##### **4.1\* Causes de la corruption du point de vue des théoriciens :**

Les théoriciens et les chercheurs dans la science de la gestion et du comportement organisationnel, ont souligné la présence de trois catégories identifiées ces raisons, qui sont :

- Selon la première catégorie :
  - Les causes civilisationnelles.
  - Pour des raisons politiques.
- Selon la deuxième catégorie :
  - Raisons structurelles.
  - Les causes de jugements de valeur.
  - Raisons économiques.
- Selon la troisième catégorie :
  - Raisons biologiques et physiologiques
  - Causes sociales.
  - Des raisons complexes.

##### **4.2\* causes générales de la corruption :**

Institutions faibles, les conflits d'intérêts, la recherche rapidement du bénéfice et profits, faible de prise de conscience du rôle des établissements d'enseignements et des médias et le non-exécution de la loi .... etc.

##### **5\* Les effets de la corruption administrative et financière :**

- L'impact de corruption administrative et financière sur les aspects sociaux
- L'impact de corruption financière et administrative sur le développement économique
- L'impact de corruption administrative et financière sur le système politique et de la stabilité.

##### **6\* La lutte contre la corruption par les organismes et les organisations locales et internationales**

- Organisation de Transparence International :
- Convention des Nations Unies sur la lutte contre la corruption administrative.
- Programme de la Banque mondiale pour aider les pays en voie de développement dans la lutte contre la corruption administrative.
- Fonds monétaire international.
- Efforts de l'Algérie contre la corruption : loi anti-corruption 06-01, le rôle de la police judiciaire dans la lutte contre la corruption, etc).

##### **7\* Méthodes de traitement et moyens de lutter contre le phénomène de la corruption**

(Le côté religieux, le côté éducatif, le côté politique, côté économique, le côté législatif, côté juridique, administratif, côté humain...).

##### **8\* Modèles de l'expérience de certains pays dans la lutte contre la corruption:**

-L'expérience Indienne, l'expérience de Singapour, l'expérience des États-Unis, l'expérience de Hong Kong et l'expérience de la Malaisie et l'expérience de la Turquie

موسى , صافي إمام . ( 1405 هـ / 1985 م ) . استراتيجية الإصلاح الإداري وإعادة التنظيم في نطاق الفكر والنظريات ( ط 1 ) .  
الرياض : دار العلوم للطباعة والنشر .

<http://www.islameiat.com/doc/article.php?sid=276&mode=&order=0>

بحر , يوسف . الفساد الإداري ومعالجته من منظور إسلامي

[http://www.scc-online.net/thaqafa/th\\_1.htm](http://www.scc-online.net/thaqafa/th_1.htm)

حمودي , همام . مصطلح الفساد في القرآن الكريم .

[http://209.61.210.137/uofislam/behoth/behoth\\_quran/16/a1.htm](http://209.61.210.137/uofislam/behoth/behoth_quran/16/a1.htm)

الفتي , مصطفى . الفساد الإداري والمالي بين السياسات والإجراءات

<http://www.cipe-egypt.org/articles/art0900.htm>

محمود , مهيبوب خضر . من معالم المدرسة العمرية في مكافحة الفساد .

<http://www.hetta.com/current/mahyoob23.htm>

بزاز , سعد . حملة ضد الفساد

<http://www.saadbazzaz.com/index.asp?fname=articles%5C7540.htm&code=display>

طه , خالد عيسى . ملاحقة الفساد الإداري

<http://www.azzaman.com/azzaman/articles/2004/03/03-29/802.htm>

الفساد الإداري وجرائم إساءة استعمال السلطة الوظيفية

<http://news.naseej.com.sa/detail.asp?InSectionID=1431&InNewsItemID=123076>

السيف , خايبة عبد الله . متى نرى آلية صحيحة لمحاربة الفساد

<http://www.alwatan.com.sa/daily/2002-10-19/resders.htm>

الفساد الإداري والمالي ( 1 )

<http://www.mof.gov.kw/coag-news11-4.htm>

الفساد الإداري والمالي ( 2 )

<http://www.mof.gov.kw/coag-news11-5.htm>

إدارة التغيير والموارد البشرية .

<http://www.ituarabic.org/11thHRMeeting/doc6.doc>

إدارة الذات

[www.alnoor-world.com/learn/topicbody.asp?topicid=15&sectionid=41](http://www.alnoor-world.com/learn/topicbody.asp?topicid=15&sectionid=41)

الصعوبات في تنفيذ الإدارة بالمشاركة

- برنامج الأمم المتحدة الإنمائي – برنامج إدارة الحكم في الدولة العربية يوليو 2007 .
- الشفافية ودورها في مكافحة الفساد – بحث في كتابات – أ. محمد موسى الشاطي يوليو 2007 .
- وقائع مؤتمر ( أفاق جديدة في تقوية النزاهة والشفافية والمساءلة) المنظمة العربية للتنمية الإدارية – القاهرة 2001 .
- تقرير منظمة الشفافية الدولية بشأن الفساد ( تقرير مرسل) د. أحمد النجار – رئيس التحرير الاقتصادي – مركز الأهرام للدراسات السياسية والاستراتيجية عام 2005 .
- مفهوم الفساد الإداري ومعاييرته في التشريع الإسلامي ، د. آدم نوح على معابره – كلية الشريعة والدراسات الإسلامية – الأردن عام 2004 .
- اتفاقية مكافحة الفساد في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا .
- المفوض الأول للمفوضية المستقلة لمكافحة الفساد، جاك كيز ، مؤتمر الكويت للشفافية 13-17 يناير 2007 .
- <http://www.transparency-libya.com/index.php>
- <http://www.shafafeyah.org/>
- <http://www.undp-pogar.org>

## **V- Accords ou conventions**

**Oui**

**NON**

(Si oui, transmettre les accords et/ou les conventions dans le dossier papier de la formation)

## **LETTRE D'INTENTION TYPE**

**(En cas de master coparrainé par un autre établissement universitaire)**

**(Papier officiel à l'entête de l'établissement universitaire concerné)**

Objet : Approbation du coparrainage du master intitulé :

Par la présente, l'université (ou le centre universitaire) déclare coparrainer le master ci-dessus mentionné durant toute la période d'habilitation de ce master.

A cet effet, l'université (ou le centre universitaire) assistera ce projet en :

- Donnant son point de vue dans l'élaboration et à la mise à jour des programmes d'enseignement,
- Participant à des séminaires organisés à cet effet,
- En participant aux jurys de soutenance,
- En œuvrant à la mutualisation des moyens humains et matériels.

SIGNATURE de la personne légalement autorisée :

FONCTION :

Date :

## **LETTRE D'INTENTION TYPE**

**(En cas de master en collaboration avec une entreprise du secteur utilisateur)**

**(Papier officiel à l'entête de l'entreprise)**

**OBJET** : Approbation du projet de lancement d'une formation de master intitulé :

Dispensé à :

Par la présente, l'entreprise \_\_\_\_\_ déclare sa volonté de manifester son accompagnement à cette formation en qualité d'utilisateur potentiel du produit.

A cet effet, nous confirmons notre adhésion à ce projet et notre rôle consistera à :

- Donner notre point de vue dans l'élaboration et à la mise à jour des programmes d'enseignement,
- Participer à des séminaires organisés à cet effet,
- Participer aux jurys de soutenance,
- Faciliter autant que possible l'accueil de stagiaires soit dans le cadre de mémoires de fin d'études, soit dans le cadre de projets tuteurés.

Les moyens nécessaires à l'exécution des tâches qui nous incombent pour la réalisation de ces objectifs seront mis en œuvre sur le plan matériel et humain.

Monsieur (ou Madame).....est désigné(e) comme coordonateur externe de ce projet.

SIGNATURE de la personne légalement autorisée :

**FONCTION** :

**Date** :

**CACHET OFFICIEL ou SCEAU DE L'ENTREPRISE**